



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1759

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregtstreeer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1759

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 93]

PRETORIA, 16 MAART 1973
16 MARCH

[No. 3807

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek
van Suid-Afrika*

No. R. 67, 1973

**BEPERKING VAN DIE TOEPASSING VAN DIE
WET OP DIE ABATTOIRKOMMISSIE, 1967 (No.
86 VAN 1967)**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 39 van die Wet op die Abattoirkommissie, 1967 (No. 86 van 1967), beperk ek hierby die toepassing van genoemde Wet soos in die Bylae hiervan uiteengesit. Proklamasie R. 321 van 1969, soos gewysig, word hierby herroep.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewe-entwintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“Bantoegebiede” die Bantoegebiede soos genoem in artikel 25 (1) van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (No. 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Bantoe-trust en -Grond Wet, 1936 (No. 18 van 1936);

“die Wet” die Wet op die Abattoirkommissie, 1967 (No. 86 van 1967);

“munisipale gebiede” die jurisdiksiegebiede van munisipale instellings (met inbegrip van dorpsrade, dorpsbesture en dorpsgesondheidskomitees), die jurisdiksiegebied van die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede, ingestel kragtens Ordonnansie 20 van 1943 (Transvaal) en die jurisdiksiegebied van die Kommissie vir Plaaslike Gesondheid, ingestel kragtens Ordonnansie 20 van 1941 (Natal);

“slagkontrakteur” iemand wat uit hoofde van 'n reg kragtens 'n skema verleen, diere by 'n abattoir slag;

“Transkei” die landdrosdistrikte Bizana, Butterworth, Elliotdale, Engcobo, Flagstaff, Idutywa, Kentani, Libode, Lusikisiki, Mt. Ayliff, Mt. Fletcher, Mt. Frere,

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic
of South Africa*

No. R. 67, 1973

**LIMITATION OF THE OPERATION OF THE
ABATTOIR COMMISSION ACT, 1967 (No. 86 OF
1967)**

Under the powers vested in me by section 39 of the Abattoir Commission Act, 1967 (No. 86 of 1967), I hereby limit the operation of the said Act as set out in the Schedule hereto. Proclamation R. 321 of 1969, as amended, is hereby repealed.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-seventh day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“Bantu areas” means the Bantu areas referred to in section 25 (1) of the Bantu Administration Act, 1927 (No. 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (No. 18 of 1936);

“municipal areas” means the areas of jurisdiction of municipal institutions (including town and village councils, town and village management board and town and village health committees), the area of jurisdiction of the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas, established under Ordinance 20 of 1943 (Transvaal), and the area of jurisdiction of the Local Health Commission, established under Ordinance 20 of 1941 (Natal);

“slaughtering contractor” means any person who by virtue of a right granted under a scheme slaughters animals at an abattoir;

“Transkei” means the Magisterial Districts of Bizana, Butterworth, Elliotdale, Engcobo, Flagstaff, Idutywa, Kentani, Libode, Lusikisiki, Mt. Ayliff, Mt. Fletcher, Mt.

Mqanduli, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Qumbu, St. Marks, Tabankulu, Tsolo, Tsomo, Umtata, Umzimkulu, Willowvale en Xalanga en die Bantoegebiede in die landdrosdistrik Matatiele.

2. Nieteenstaande andersluidende wetsbepalings word die onderwerpe in die eerste kolom hieronder vermeld, uitgesluit van die toepassing van die Wet en die regulasies tot die mate in die tweede kolom hieronder aangedui:

Onderwerp	In hoeverre uitgesluit
(a) Bantoegebiede en Transkei...	Uitgesluit van die toepassing van die Wet en die regulasies in die geheel.
(b) Alle gebiede uitgesonder munisipale gebiede	Uitgesluit van die toepassing van artikel 30 van die Wet.
(c) Slagkontraakteurs.....	Uitgesluit van die toepassing van artikel 32 van die Wet.
(d) Slagting van diere deur iemand op grond wat deur hom geokkupeer word met die doel om die vleis en produkte vir liefdadigheidsdoeleindes te gebruik	Uitgesluit van die toepassing van die Wet en die regulasies in die geheel.

No. R. 68, 1973

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN GROEN PIESANGS IN SEKERE GEBIEDE TENSY GEGRADEER, VERPAK EN GEMERK OP 'N VOORGESKREWE WYSE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) verklaar ek hierby dat die verkoop deur enigiemand van groen piesangs in die beheerde gebied verbied is—

(i) tensy sodanige groen piesangs verkoop word volgens die grade en groottegroeppe (indien enige) wat by regulasie kragtens artikel 89 van die genoemde Wet ten opsigte daarvan voorgeskryf is (uitgesonderd groen piesangs wat in los hoeveelhede regstreeks aan verbruikers verkoop word);

(ii) tensy sodanige groen piesangs verpak is in houters en op 'n wyse aldus voorgeskryf (uitgesonderd groen piesangs wat in los hoeveelhede regstreeks aan verbruikers verkoop word);

(iii) tensy sodanige groen piesangs gemerk is met besonderhede en op 'n wyse aldus voorgeskryf (uitgesonderd groen piesangs wat in los hoeveelhede regstreeks aan verbruikers verkoop word);

(iv) indien sodanige groen piesangs met besonderhede gemerk is wat aldus voorgeskryf is as besonderhede waarmee dit nie gemerk mag word nie;

(b) verklaar ek hierby dat die bepalings van hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op groen piesangs ten opsigte waarvan die Hoof van Inspeksiedienste skriftelik goedgekeur het dat dit by wyse van 'n proefneming verkoop word onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is; en

(c) herroep ek hierby Proklamasie 168 van 1967 en Proklamasie R. 222 van 1967, soos gewysig.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Tweede dag van Maart Eenduisend Negehoonderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

Frere, Mqanduli, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Qumbu, St. Marks, Tabankulu, Tsolo, Tsomo, Umtata, Umzimkulu, Willowvale and Xalanga and the Bantu areas in the Magisterial District of Matatiele;

"the Act" means the Abattoir Commission Act, 1967 (No. 86 of 1967).

2. Notwithstanding anything to the contrary contained in any law, the subjects specified in the first column hereunder shall be excluded from the operation of the Act and the regulations to the extent indicated in the second column hereunder:

Subject	Extent of exclusion
(a) Bantu areas and the Transkei	Excluded from the operation of the whole of the Act and the regulations.
(b) All areas other than municipal areas	Excluded from the operation of section 30 of the Act.
(c) Slaughtering contractors.....	Excluded from the operation of section 32 of the Act.
(d) The slaughter of animals by any person on land occupied by him with the intention of using the meat and products for charitable purposes	Excluded from the operation of the whole of the Act and the regulations.

No. R. 68, 1973

PROHIBITION OF THE SALE OF GREEN BANANAS IN CERTAIN AREAS UNLESS GRADED, PACKED AND MARKED IN A PRESCRIBED MANNER

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby—

(a) declare that the sale by any person of green bananas in the controlled area is prohibited—

(i) unless such green bananas are sold according to the grades and size groups (if any) prescribed in respect thereof by regulation under section 89 of the said Act (excluding green bananas which are sold in loose quantities directly to consumers);

(ii) unless such green bananas are packed in containers and in a manner so prescribed (excluding green bananas which are sold in loose quantities directly to consumers);

(iii) unless such green bananas are marked with particulars and in a manner so prescribed (excluding green bananas which are sold in loose quantities directly to consumers);

(iv) if such green bananas are marked with particulars so prescribed as particulars with which it may not be marked;

(b) declare that the provisions of this Proclamation shall not apply to green bananas in respect of which the Chief of Inspection Services has approved in writing that, subject to the conditions determined by him, they be sold as an experiment, and in respect of which such conditions have been complied with; and

(c) repeal Proclamation 168 of 1967, and Proclamation R. 222 of 1967, as amended.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Second day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking, waaraan in die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“beheerde gebied” enige een of meer van die volgende gebiede en, *mutatis mutandis*, soos dit van tyd tot tyd in omvang, status of naam verander mag word:

(a) *Natalgebied*, d.i. die gebied bestaande uit die landdrostrikte Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown en Umlazi;

(b) *Noord-Kaaplandgebied*, d.i. die gebied bestaande uit die landdrostrikte Kimberley;

(c) *Oos-Kaaplandgebied*, d.i. die gebied bestaande uit die landdrostrikte Oos-Londen, Port Elizabeth en Uitenhage;

(d) *Oranje-Vrystaatgebied*, d.i. die gebied bestaande uit die landdrostrikte Bloemfontein, Odendaalsrus, Virginia en Welkom;

(e) *Transvaalgebied*, d.i. die gebied bestaande uit die landdrostrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging en Westonaria;

(f) *Wes-Kaaplandgebied*, d.i. die gebied bestaande uit die landdrostrikte Bellville, die Kaap, Simonstad, Stellenbosch en Wynberg;

“Hoof van Inspeksiedienste” die Hoof van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“piesang” die vrug van die plant *Musa acuminata*, *M. paradisiaca*, *M. sapientum* of *M. cavendishii*.

No. R. 69, 1973

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN HEUNING, MENGSELS VAN HEUNING EN HEUNINGSURROGATE IN DIE REPUBLIEK TENSY GEGRADDEER, VERPAK EN GEMERK OP 'N VOORGESKREWE WYSE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) verklaar ek hierby dat die verkoop deur enigiemand van heuning, mengsels van heuning en heuningsurrogate in die Republiek verbied is—

(i) tensy sodanige heuning, mengsels van heuning en heuningsurrogate verkoop word volgens die grade wat by regulasie kragtens artikel 89 van die genoemde Wet ten opsigte daarvan voorgeskryf is;

(ii) tensy sodanige heuning, mengsels van heuning en heuningsurrogate verpak is in houters en op 'n wyse aldus voorgeskryf;

(iii) tensy sodanige heuning, mengsels van heuning en heuningsurrogate gemerk is met besonderhede en op so 'n wyse aldus voorgeskryf;

(iv) indien sodanige heuning, mengsels van heuning en heuningsurrogate met besonderhede gemerk is wat aldus voorgeskryf is as besonderhede waarmee dit nie gemerk mag word nie;

(b) verklaar ek hierby dat die bepaling van hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op heuning, mengsels van heuning en heuningsurrogate ten opsigte waarvan die Hoof van Inspeksiedienste skriftelik goedgekeur het dat dit by wyse van 'n proefneming verkoop word onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is; en

(c) herroep ek hierby Proklamasie 166 van 1967 en Proklamasie R. 220 van 1967.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

“banana” means the fruit of the plant *Musa acuminata*, *M. paradisiaca*, *M. sapientum* or *M. cavendishii*;

“Chief of Inspection Services” means the Chief of the Division of Inspection Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“controlled area” means any one or more of the following areas, and *mutatis mutandis*, as it may from time to time be altered in extent, status or name:

(a) *Natal Area* i.e. the area consisting of the Magisterial Districts of Durban, Inanda, Pietermaritzburg, Pinetown and Umlazi;

(b) *Northern Cape Area* i.e. the area consisting of the Magisterial District of Kimberley;

(c) *Eastern Cape Area* i.e. the area consisting of the Magisterial Districts of East London, Port Elizabeth and Uitenhage;

(d) *Orange Free State Area* i.e. the area consisting of the Magisterial Districts of Bloemfontein, Odendaalsrus, Virginia and Welkom;

(e) *Transvaal Area* i.e. the area consisting of the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Johannesburg, Kempton Park, Klerksdorp, Krugersdorp, Nigel, Pretoria, Randfontein, Roodepoort, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging and Westonaria;

(f) *Western Cape Area* i.e. the area consisting of the Magisterial Districts of Bellville, the Cape, Simonstown, Stellenbosch and Wynberg.

No. R. 69, 1973

PROHIBITION OF THE SALE OF HONEY, MIXTURES OF HONEY AND HONEY SUBSTITUTES IN THE REPUBLIC UNLESS GRADED, PACKED AND MARKED IN A PRESCRIBED MANNER

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby—

(a) declare that the sale by any person of honey, mixtures of honey and honey substitutes in the Republic is prohibited—

(i) unless such honey, mixtures of honey and honey substitutes are sold according to the grades prescribed in respect thereof by regulation under section 89 of the said Act;

(ii) unless such honey, mixtures of honey and honey substitutes are packed in containers and in a manner so prescribed;

(iii) unless such honey, mixtures of honey and honey substitutes are marked with particulars and in a manner so prescribed;

(iv) if such honey, mixtures of honey and honey substitutes are marked with particulars so prescribed as particulars with which it may not be marked;

(b) declare that the provisions of this Proclamation shall not apply to honey, mixtures of honey and honey substitutes in respect of which the Chief of Inspection Services has approved in writing that, subject to the conditions determined by him, they be sold as an experiment, and in respect of which such conditions have been complied with; and

(c) repeal Proclamation 166 of 1967 and Proclamation R. 220 of 1967.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewe-entwintigste dag van Februarie Eenduisend Negehoenderd Drie-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking, waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“Hoof van Inspeksiedienste” die Hoof van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“Republiek” die Republiek met uitsluiting van die Gebied.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 388

16 Maart 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-seventh day of February, One thousand Nine hundred and Seventy-three.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

“Chief of Inspection Services” means the Chief of the Division of Inspection Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“Republic” means the Republic excluding the Territory.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 388

16 March 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa;
Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Electronics and Telecommunications Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries Association;
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Sheetmetal Industries Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Burglar Alarm Systems Association;
S.A. Electro Plating Industries Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;

Transvaal and Orange Free State Foundry Association
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersverenigings" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Electrical and Allied Trades Union of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Hofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1432 van 4 September 1970, soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 2083 van 27 November 1970 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1565 van 10 September 1971, R. 2100 van 26 November 1971 en R. 2144 van 1 Desember 1972 en vir 'n verdere tydperk bindend verklaar by Goewermentskennisgewing R. 2143 van 1 Desember 1972, soos volg te wysig:

DEEL III

1. KLOUSULE 1.—LONE EN/OF VERDIENSTE

(1) BYLAE A

In item 66, vervang die syfer "R12" deur die syfer "R13,35".

(2) BYLAE D.—AFDELING D/22

(a) In items 143 tot en met 155, vervang die syfer "30" deur die syfer "33".

(b) In items 156 tot en met 167, vervang die syfer "26" deur die syfer "29".

(3) BYLAE F

In items 23 tot en met 52, vervang die syfer "26" deur die syfer "29".

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa;
Automotive Parts Production Engineers' Association;
Cape Engineers' and Founders' Association;
Constructional Engineering Association;
East London Engineers' and Founders' Employers' Association;
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association;
Electrical Engineering and Allied Industries Association;
Electronics and Telecommunications Industries Association;
Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape);
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal;
Heavy Engineering Manufacturers' Association;
Lift Engineering Association of South Africa;
Light Engineering Industries Association of South Africa;
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa;
Natal Engineering Industries Association;
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa;
Plastics Manufacturers' Association of South Africa;
Port Elizabeth Engineers' Association;
Precision Manufacturing Engineers' Association;
Sheetmetal Industries Association of South Africa;
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association;
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers;
S.A. Burglar Alarm Systems Association;
S.A. Electro Plating Industries Association;
S.A. Fasteners Manufacturers' Association;
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association;
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association;
S.A. Production Founders' Association;
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association;
S.A. Tube Makers' Association;
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association;
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association;

Transvaal and Orange Free State Foundry Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Electrical and Allied Trades Union of South Africa;
Engineering Industrial Workers' Union;
Iron Moulders' Society of South Africa;
Radio, Television, Electronic and Allied Workers' Union;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, to amend the Main Agreement, published under Government Notice R. 1432 of 4 September 1970, as corrected by Government Notice R. 2083 of 27 November 1970 and amended by Government Notices R. 1565 of 10 September 1971, R. 2100 of 26 November 1971 and R. 2144 of 1 December 1972 and declared effective for a further period by Government Notice R. 2143 of 1 December 1972, as follows:

PART III

1. SECTION 1.—WAGES AND/OR EARNINGS

(1) SCHEDULE A

In job 66, for the figure "R12" substitute the figure "R13,35".

(2) SCHEDULE D.—DIVISION D/22

(a) In jobs 143 to 155, inclusive, for the figure "30" substitute the figure "33".

(b) In jobs 156 to 167, inclusive, for the figure "26" substitute the figure "29".

(3) SCHEDULE F

In jobs 23 to 52, inclusive, for the figure "26" substitute the figure "29".

2. KLOUSULE 2.—LOONTABEL

In subklousule (1), vervang:

"LOON F.....	0,34
LOON G.....	0,28
LOON H.....	0,25
LOON I.....	0,24"

deur	
"LOON F.....	0,37
LOON G.....	0,31
LOON H.....	0,28
LOON I.....	0,27"

Soos gemagtig, namens die partye op hede die 2de dag van Maart 1973 te Johannesburg onderteken.

R. F. BUDD, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

W. R. GLASTONBURY, Hoofsekretaris.

2. SECTION 2.—TABLE OF WAGE RATES

In subsection (1), substitute:

"RATE F.....	0,37
RATE G.....	0,31
RATE H.....	0,28
RATE I.....	0,27"

for

"RATE F.....	0,34
RATE G.....	0,28
RATE H.....	0,25
RATE I.....	0,24"

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties this 2nd day of March 1973.

R. F. BUDD, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

W. R. GLASTONBURY, General Secretary.

No. R. 389

16 Maart 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLUR-
GIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN ISPA-
SUBGROEPOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir Dunswart Iron and Steel Works, Limited, McWillaw Iron and Steel Foundry (Pty) Ltd, Scaw Metals, Limited, George Stott and Co. (Pty) Ltd en Cape Town Iron and Steel Works (Pty) Ltd, wat lede van genoemde organisasie is en hul werknemers wat lede van genoemde verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede geokkupeer deur Dunswart Iron and Steel Works, Limited, McWillaw Iron and Steel Foundry (Pty) Ltd, Scaw Metals, Limited, George Stott and Co. (Pty) Ltd and Cape Town Iron and Steel Works (Pty) Ltd, in die landdrosdistrikte Benoni, Durban, Germiston, Johannesburg en Stellenbosch; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) van hierdie kennisgewing *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 389

16 March 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLUR-
GICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF ISPA SUB-
GROUP AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon Dunswart Iron and Steel Works, Limited, McWillaw Iron and Steel Foundry (Pty) Ltd, Scaw Metals, Limited, George Stott and Co. (Pty) Ltd and Cape Town Iron and Steel Works (Pty) Ltd, who are members of the said organisation and their employees who are members of the said unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas occupied by Dunswart Iron and Steel Works, Limited, McWillaw Iron and Steel Foundry (Pty) Ltd, Scaw Metals, Limited, George Stott and Co. (Pty) Ltd and Cape Town Iron and Steel Works (Pty) Ltd, in the Magisterial Districts of Benoni, Durban, Germiston, Johannesburg and Stellenbosch; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in paragraph (b) of this notice and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevalle die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers' Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-unie

(hierna die "werknemers" of "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die ISPA-Subgroepporeenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1434 van 4 September 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1566 van 10 September 1971 en R. 2145 van 1 Desember 1972 en vir 'n verdere tydperk bindend verklaar by Goewermentskennisgewing R. 2143 van 1 Desember 1972, soos volg te wysig:

DEEL III

LOONSKAALTABEL

Vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loonindeling"	Loon per uur Sent
LOON F.....	36,5
LOON G.....	30,5
LOON H.....	27,5
LOON I.....	26,5"

Soos gemagtig, namens die partye op hede die 2de dag van Maart 1973 te Johannesburg onderteken.

R. F. BUDD, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

W. R. GLASTONBURY, Hoofsekretaris.

No. R. 390

16 Maart 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE AFDELING RADIO-, VERKOELINGS- EN HUISHOUDELIKE ELEKTRIESE TOESTELLE

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as die genoem in

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Iron and Steel Producers' Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa;
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Iron Moulders' Society of South Africa;
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society;
S.A. Electrical Workers' Association;
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association;
Suid-Afrikaanse Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, to amend the ISPA Subgroup Agreement, published under Government Notice R. 1434 of 4 September 1970, as amended by Government Notices R. 1566 of 10 September 1971, and R. 2145 of 1 December 1972 and declared effective for a further period by Government Notice R. 2143 of 1 December 1972, as follows:

PART III

TABLE OF WAGE RATES

Substitute the following table for the existing table:

"Rate classification"	Rate per hour Cents
RATE F.....	36,5
RATE G.....	30,5
RATE H.....	27,5
RATE I.....	26,5"

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties this 2nd day of March 1973.

R. F. BUDD, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

W. R. GLASTONBURY, General Secretary.

No. R. 390

16 March 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE RADIO, REFRIGERATION AND DOMESTIC ELECTRICAL APPLIANCES DIVISION

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, upon all employers and employees other than those referred to

paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 Desember 1974 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by die werkgewers vir wie enigene van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, om die Ooreenkoms vir die Afdeling Radio-, Verkoelings- en Huishoudelike Elektriese Toestelle, gepubliseer by Goewermementskennisgewing R. 1436 van 4 September 1970, soos gewysig by Goewermementskennisgewing R. 1567 van 10 September 1971 en R. 2146 van 1 Desember 1972 en hernieu by Goewermementskennisgewing R. 2143 van 1 Desember 1972, soos volg te wysig:

DEEL I

KLOUSULE 4.—LONE EN/OF VERDIENSTE

In subklausule (3), vervang die syfer "24c" deur die syfer "27c".

Soos gemagtig, namens die partye op hede die 2de dag van Maart 1973 te Johannesburg onderteken.

R. F. BUDD, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

W. R. GLASTONBURY, Hoofsekretaris.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE

No. R. 371 16 Maart 1973

REGULASIES VIR DIE INSTELLING VAN WERKVERSKAFFINGSBURO'S VIR NAMAS IN DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, kragtens die woordomsrywings van "Hoofbeheerbeampte" en "Beheerbeampte" in regulasie 1 van Proklamasie R. 32 van 1973, die Hoofnaturelle-kommissaris en Naturellekommissaris, soos omskryf in regulasie 1 van Proklamasie R. 323 van 1972, aangewys het as onderskeidelik Hoofbeheerbeampte en Beheerbeamptes, en kragtens regulasie 2 (1) van genoemde Proklamasie R. 32 van 1973 die stedelike plaaslike besture van die dorpe hieronder vermeld, aangewys het vir die behartiging van werkverskaffingsburo's in die regsgebiede van die onderskeie genoemde Beheerbeamptes en die betrokke dorpe hieronder vermeld as die setels van die betrokke werkverskaffingsburo's aangewys het:

Bethanien, Gobabis, Grootfontein, Karasburg, Karibib, Keetmanshoop, Lüderitz, Maltahöhe, Mariental, Okahandja, Omaruru, Otavi, Otjiwarongo, Outjo, Swakopmund, Tsumeb, Usakos, Walvisbaai en Windhoek.

in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 December 1974, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry, to amend the Radio, Refrigeration and Domestic Electrical Appliances Agreement, published under Government Notice R. 1436 of 4 September 1970, as amended by Government Notices R. 1567 of 10 September 1971 and R. 2146 of 1 December 1972, and renewed by Government Notice R. 2143 of 1 December 1972, as follows:

PART I

SECTION 4.—WAGES AND/OR EARNINGS

In subsection (3), for the figure "24c" substitute the figure "27c".

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties this 2nd day of March 1973.

R. F. BUDD, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

W. R. GLASTONBURY, General Secretary.

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS

No. R. 371 16 March 1973

REGULATIONS FOR THE ESTABLISHMENT OF EMPLOYMENT BUREAUX FOR NAMAS, IN THE TERRITORY OF SOUTH-WEST AFRICA

It is hereby notified for general information that the Minister of Coloured Relations and Rehoboth Affairs has, in terms of the definitions of "Chief Control Officer" and "Control Officer" in regulation 1 of Proclamation R. 32 of 1973, designated the Chief Native Commissioner and Native Commissioners, as defined in regulation 1 of Proclamation R. 323 of 1972, as Chief Control Officer and Control Officers, respectively, and has, in terms of regulation 2 (1) of the said Proclamation R. 32 of 1973, designated the urban local authorities of the towns mentioned hereunder to conduct employment bureaux within the areas of jurisdiction of the several said Control Officers and the relative towns mentioned hereunder to be the headquarters of the employment bureaux concerned:

Bethanien, Gobabis, Grootfontein, Karasburg, Karibib, Keetmanshoop, Lüderitz, Maltahöhe, Mariental, Okahandja, Omaruru, Otavi, Otjiwarongo, Outjo, Swakopmund, Tsumeb, Usakos, Walvis Bay and Windhoek.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 374

16 Maart 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 3 (No. 3/319)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 374

16 March 1973

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964.—AMENDMENT
OF SCHEDULE 3 (No. 3/319)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.06	Deur die opskrif van item 316.06 deur die volgende te vervang: „Nyweheid: Elektriese aansit- en ontstekingstoerusting vir binnebrandenjins” Deur na tariefpos No. 38.19 die volgende in te voeg: „85.08 Kommutators en aansitteraandrywers, vir die vervaardiging van aansitmotore	Volle reg”
316.13	Deur tariefpos No. 85.08 deur die volgende te vervang: „85.08 Elektriese aansit- en ontstekingstoerusting (uitgesonderd aansitmotore met 'n vermoë van hoogstens 2 kW, vonkproppe, 12-V ontwikkelers wat 'n maksimum van 30 A ontwikkel, alternators (12 V teen 30, 35, 40 en 55 A en 24 V teen 35 A) en spanningsreëlaars)	Volle reg”
317.03	Deur in Opmerking 05.01 by item 317.03 die uitdrukking „aansitmotorsubmontasie;” te skrap en na die uitdrukking „slangklampe;” die uitdrukking „aansitmotore;” in te voeg. Deur in paragraaf (1) na paragraaf (3) van tariefpos No. 85.08 die volgende in te voeg: „(4) Aansitmotore met 'n vermoë van hoogstens 2 kW vir motor- karre en vir vragvoertuie met 'n dravermoë van hoogstens 1 270 kg	Volle reg min 5 000c per 10 kg”

OPMERKINGS.—

1. Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op kommutators en aansitteraandrywers, vir die vervaardiging van aansitmotore.

2. Aansitmotore met 'n vermoë van hoogstens 2 kW word uitgesluit van die kortingvoorsienings vir die vervaardiging van binnebrandsuierenjins asook vir motorkarre en vir vragvoertuie met 'n dravermoë van hoogstens 1 270 kg.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.06	By the substitution for the heading of item 316.06 of the following: “Industry: Electrical starting and ignition equipment for internal combustion engines” By the insertion after tariff heading No. 38.19 of the following: “85.08 Commutators and starter motor drives, for the manufacture of starter motors	Full duty”
316.13	By the substitution for tariff heading No. 85.08 of the following: “85.08 Electrical starting and ignition equipment (excluding starter motors with a rating not exceeding 2 kW, sparking plugs, 12-V generators which develop a maximum of 30 A, alternators (12 V at 30, 35, 40 and 55 A and 24 V at 35 A) and voltage regulators)	Full duty”
317.03	By the deletion in Note 05.01 to item 317.03 of the expression “starter motor subassembly;” and by the insertion after the expression “hose clamps;” of the expression “starter motors;”. By the insertion in paragraph (1) after paragraph (3) of tariff heading No. 85.08 of the following: “(4) Starter motors with a rating not exceeding 2 kW for motor cars and for goods vehicles with a carrying capacity not exceeding 1 270 kg	Full duty less 5 000c per 100 kg”

NOTES.—

1. Provision is made for a rebate of the full duty on commutators and starter motor drives, for the manufacture of starter motors.

2. Starter motors with a rating not exceeding 2 kW are excluded from the rebate provisions for the manufacture of internal combustion piston engines as well as for motor cars and for goods vehicles with a carrying capacity not exceeding 1 270 kg.

No. R. 373

16 Maart 1973

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964.—WYSIGING VAN
BYLAE 1 (No. 1/1/178)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Finansies.

BYLAE

I Tarifpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
85.08 Deur na subpos No. 85.08.30 die volgende in te voeg:				
„85.08.40 Aansitmotore uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met motorvoertuie (uitgesonderd motorfiets):				
.10 Met 'n vermoë van hoogstens 2 kW; onderdele daarvan (uitgesonderd kommutators en aansitteraandrywers)	getal	5 000c per 100 kg		
.10 Ander	getal	20%”		

OPMERKING.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir aansitmotore uitkenbaar as vir gebruik slegs of hoofsaaklik met motorvoertuie (uitgesonderd motorfiets) en die reg op dié met 'n vermoë van hoogstens 2 kW en onderdele daarvan (uitgesonderd kommutators en aansitteraandrywers) word gewysig van 20% na 5 000c per 100 kg.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
85.08 By the insertion after subheading No. 85.08.30 of the following:				
“85.08.40 Starter motors identifiable for use solely or principally with motor vehicles (excluding motor cycles):				
.10 With a rating not exceeding 2 kW; parts thereof (excluding commutators and starter motor drives)	no.	5 000c per 100 kg		
.90 Other	no.	20%”		

NOTE.—Specific provision is made for starter motors identifiable for use solely or principally with motor vehicles (excluding motor cycles) and the duty on those with a rating not exceeding 2 kW and parts thereof (excluding commutators and starter motor drives) is amended from 20% to 5 000c per 100 kg.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 372

16 Maart 1973

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIE.—BEVRORE SEEVOEDSEL

Hierby word vir algemene inligting kragtens artikel 15 (6) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 (1) (a) van genoemde Wet voornemens is om regulasie 14 (6) (d) van die regulasies onder die herroepe Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), gepubliseer by Goewermentskennisgewing 575 van 28 Maart 1930, soos gewysig, deur die volgende regulasie te vervang:

BEVRORE SEEVOEDSEL

“(1) In die geval van bevrore ongekookte seevoedsel soos steurgarnale, garnale, varswaterkrewe, seekrewe, krapvleis, oesters, mossels, gapermossels, palings of vis, mag geen ontbinding plaasgevind het nie.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 372

16 March 1973

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

FROZEN MARINE FOOD

It is hereby notified for general information in terms of section 15 (6) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), that the Minister of Health under the powers vested in him by section 15 (1) (a) of the said Act, intends to make the following regulation in substitution for regulation 14 (6) (d) of the regulations under the repealed Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), published under Government Notice 575 of 28 March 1930, as amended:

FROZEN MARINE FOOD

“(1) In the case of frozen uncooked marine food such as prawns, shrimps, crayfish, lobsters, crabmeat, oysters, mussels, clams, eels or fish, no decomposition shall have occurred.

Dit moet in 'n bevrore toestand gehou word.

Antibiotika mag nie aanwesig wees nie.

Organismes van die genera *Salmonella* en *Shigella* en van die spesie *Vibrio cholerae* mag nie aanwesig wees nie.

Die getal organismes van koagulase-positiewe *Staphylococcus aureus* mag nie tien (10) per g te bowe gaan nie.

Behalwe in die geval van oesters, mossels en gapermossels, mag die getal *Escherichia coli* tipe 1-organismes nie tien (10) per honderd (100) g te bowe gaan nie. In die geval van oesters, mossels of gapermossels mag die getal *Escherichia coli* tipe 1-organismes nie vyfhonderd (500) per honderd (100) g te bowe gaan nie.

'n Totale kolonietelling van organismes by die gietplaatmetode op plaattelling-agar by 35° C vir 48 uur mag nie een miljoen (1 000 000) per g te bowe gaan nie. In die geval van oesters, mossels of gapermossels is die totale kolonietelling nie van toepassing nie.

Die woorde 'Ongekook—Hou Bevrore' of 'Rou—Hou Bevrore', watter ook al verkies word, moet in letters 3 mm hoog op die etiket van elke pakket wat bevrore ongekookte seevoedsel bevat verskyn.

(2) In die geval van bevrore voorafgekookte seevoedsel soos steurgarnale, garnale, varswaterkrewe, seekrewe, krapvleis, oesters, mossels, gapermossels, palings of vis, mag geen ontbinding plaagvind het nie.

Dit moet in 'n bevrore toestand gehou word.

Antibiotika mag nie aanwesig wees nie.

Organismes van die genera *Salmonella* en *Shigella* en van die spesies *Escherichia coli* tipe 1 en *Vibrio cholerae* mag nie aanwesig wees nie.

Die getal organismes van koagulase-positiewe *Staphylococcus aureus* mag nie tien (10) per g te bowe gaan nie.

Die getal coli-vorm-organismes, uitgesonderd *Escherichia coli* tipe 1, mag nie duisend (1 000) per honderd (100) g te bowe gaan nie.

'n Totale kolonietelling van organismes by die gietplaatmetode op plaattelling-agar by 35° C vir 48 uur mag nie honderdduisend (100 000) per g te bowe gaan nie.

Die woorde 'Voorafgekook—Hou Bevrore' moet in letters 3 mm hoog op die etiket van elke pakket wat bevrore voorafgekookte seevoedsel bevat, verskyn.

(3) Vir doeleindes van hierdie regulasie sluit die seevoedsel in (1) uiteengesit beide die seewater- en varswater-tipes in."

Belanghebbende persone of liggame word versoek om binne drie maande na die datum hiervan gemotiveerde kommentaar op hierdie konsepregulasie by die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88, Pretoria, in te dien.

No. R. 383

16 Maart 1973

**DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN
TANDHEELKUNDIGE RAAD
REÛLS BETREFFENDE DIE REGISTRASIE VAN
GENEESKUNDIGE TEGNOLOÛ**

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet 13 van 1928), sy goedkeuring daaraan geheg dat onderstaande wysiging kragtens artikel 94 gelees met artikel 32 van genoemde Wet deur die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad aangebring word in die Reëls betreffende die Registrasie van Geneeskundige Tegnoloë, soos by Goewermentskennisgewing R. 1705 van 30 Oktober 1964 afgekondig en later gewysig:

Die volgende verdere kategorie word by die lys van kategorieë in die inleidende paragraaf en in paragraaf (b) (ii) van reël 2 gevoeg:

Farmakologie.

It shall be maintained in a frozen state.

Antibiotics shall not be present.

Organisms of the genera *Salmonella* and *Shigella* and of the species *Vibrio cholerae* shall not be present.

The number of organisms of coagulase-positive *Staphylococcus aureus* shall not exceed ten (10) per g.

Except in the case of oysters, mussels and clams, the number of organisms of *Escherichia coli* Type 1 shall not exceed ten (10) per one hundred (100) g. In the case of oysters, mussels or clams the number of organisms of *Escherichia coli* Type 1 shall not exceed five hundred (500) per one hundred (100) g.

A total colony count of organisms by the pour-plate method on plate count agar at 35° C for 48 hours shall not exceed one million (1 000 000) per g. In the case of oysters, mussels or clams the total colony count is not applicable.

The words 'Uncooked—Keep Frozen' or 'Raw—Keep Frozen', whichever is preferred, shall appear in letters 3 mm in height on the label of every package containing frozen uncooked marine food.

(2) In the case of frozen pre-cooked marine food such as prawns, shrimps, crayfish, lobsters, crabmeat, oysters, mussels, clams, eels or fish, no decomposition shall have occurred.

It shall be maintained in a frozen state.

Antibiotics shall not be present.

Organisms of the genera *Salmonella* and *Shigella* and of the species *Escherichia coli* Type 1 and *Vibrio cholerae* shall not be present.

The number of organisms of coagulase-positive *Staphylococcus aureus* shall not exceed ten (10) per g.

The number of coliform organisms other than *Escherichia coli* Type 1 shall not exceed one thousand (1 000) per one hundred (100) g.

A total colony count of organisms by the pour-plate method on plate count agar at 35° C for 48 hours shall not exceed one hundred thousand (100 000) per g.

The words 'Pre-cooked—Keep Frozen' shall appear in letters 3 mm in height on the label of every package containing frozen pre-cooked marine food.

(3) For the purposes of this regulation the marine food listed under (1) shall include both the sea-water and fresh-water varieties."

Interested persons or bodies are invited to submit substantiated comments on this draft regulation within three months of the date hereof to the Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria.

No. R. 383

16 March 1973

**THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL
COUNCIL
RULES FOR THE REGISTRATION OF MEDICAL
TECHNOLOGISTS**

The Minister of Health has, in terms of section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act 13 of 1928), approved the following amendment of the Rules for the Registration of Medical Technologists made by the South African Medical and Dental Council under section 94 read with section 32 of the said Act and published under Government Notice R. 1705 of 30 October 1964, as amended:

The addition to the list of categories in the introductory paragraph and in paragraph (b) (ii) of rule 2 of the following further category:

Pharmacology.

No. R. 387

16 Maart 1973

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIES.—ROOMYS EN ROOMYSPRODUKTE

Hierby word vir algemene inligting kragtens artikel 15 (6) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 (1) (a) van genoemde Wet, voornemens is om regulasie 11 van die regulasie kragtens die herroepe Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), soos gewysig, deur die volgende te vervang:

“ROOMYS EN ROOMYSPRODUKTE

11. (1) *Roomysmengsel* is die onbevrore, gepasteuriseerde en gehomogeniseerde produk wat van een of meer van die volgende berei is: Vars room, botter, melk, afgeroomde melk, versoete kondensmelk, onversoete kondensmelk, versoete afgeroomde kondensmelk, onversoete afgeroomde kondensmelk, gesonde eetbare vet, karringmelkpoeier, melkpoeier, afgeroomdemelkpoeier en weipoeier. Hierby kan geoorloofde natuurlike versoete, stabiliseerders, emulgeermiddels en water gevoeg word.

(2) *Suiwelroomys* is die bevrore of halfbevrore voedingsmiddel gemaak van die gehomogeniseerde mengsel wat uit die bestanddele genoem in subregulasie (1) berei is, met die byvoeging van onskadelike geurmiddels en geoorloofde kleursels, met of sonder die byvoeging van kakao of sjokoladestroop, vrugte, neute of suikergoed, en moet minstens 33½ persent totale vaste stowwe, volgens massa, en minstens 10 persent melkvet, volgens massa, bevat.

Op elke pakket wat suiwelroomys bevat, moet 'n etiket aangebring word met die woord 'suiwelroomys' in letters 4 mm hoog.

Een liter suiwelroomys moet minstens 170 g totale vaste stowwe, uitgesonderd bygevoegde vrugte of neute, bevat en mag geen bygevoegde bederfwerende middel bevat nie.

Geen vet, uitgesonderd melkvet, word toegelaat nie en die Reichert-Meissl-waarde van die geëkstraheerde vet mag nie minder as 21 wees nie.

(3) *Roomys* is die bevrore of halfbevrore voedingsmiddel gemaak van die gehomogeniseerde mengsel wat uit die bestanddele genoem in subregulasie (1) berei is, met die byvoeging van onskadelike geurmiddels en geoorloofde kleursels, met of sonder die byvoeging van kakao of sjokoladestroop, vrugte, neute of suikergoed, en moet minstens 31 persent totale vaste stowwe, volgens massa, minstens 6 persent gesonde eetbare vet, volgens massa, en minstens 8 persent vetvry vaste stowwe van melk, volgens massa, bevat.

Op elke pakket wat roomys bevat, moet 'n etiket aangebring word met die woord 'roomys' in letters 4 mm hoog, en, in die geval van die produk wat nie-suiwelvet bevat, met die woorde 'bevat nie-suiwelvet', in letters 3 mm hoog naby die beskrywing van die produk.

Een liter roomys moet minstens 158 g totale vaste stowwe, uitgesonderd bygevoegde vrugte of neute, bevat en mag geen bederfwerende middel bevat nie.

(4) *Suiwelroomysmelkdrank en roomysmelkdrank* moet van onderskeidelik suiwelroomys of roomys en melk of melkpoeier berei word, met of sonder onskadelike geurmiddels en geoorloofde kleursels. Dit kan met geoorloofde natuurlike versoeters versoet word.

(5) *Sagte suiwelroomys en sagte roomys* moet aan die spesifikasies voldoen van onderskeidelik 'suiwelroomys' en 'roomys'.

No. R. 387

16 March 1973

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATIONS.—ICE-CREAM AND ICE-CREAM PRODUCTS

It is hereby notified for general information in terms of section 15 (6) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), that the Minister of Health, under the powers vested in him by section 15 (1) (a) of the said Act, intends to substitute for regulation 11 of the regulations under the repealed Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), as amended, the following:

“ICE-CREAM AND ICE-CREAM PRODUCTS

11. (1) *Ice-cream mix* shall be the unfrozen, pasteurized and homogenized product prepared from one or more of the following: Fresh cream, butter, milk, skimmilk, sweetened condensed milk, unsweetened condensed milk, sweetened condensed skimmilk, unsweetened condensed skimmilk, wholesome edible fat, buttermilk powder, milk powder, skimmilk powder and whey powder. To these may be added permitted natural sweetening agents, stabiliser, emulsifier and water.

(2) *Dairy ice-cream* shall be the frozen or semi-frozen food made from the homogenized mixture prepared from the ingredients mentioned in subregulation (1) with the addition of harmless flavouring and permitted colouring agents, with or without the addition of cocoa or chocolate syrup, fruit, nuts or confectionery and shall contain not less than 33½ per cent by mass of total solids and not less than 10 per cent by mass of milk fat.

Every package containing dairy ice-cream shall bear a label with the words 'dairy ice-cream' in letters 4 mm in height.

One litre of dairy ice-cream shall contain not less than 170 g of total solids, exclusive of any added fruit or nuts and shall contain no added preservative.

No fat other than milk fat shall be permitted and the Reichert-Meissl value of the extracted fat shall not be lower than 21.

(3) *Ice-cream* shall be the frozen or semi-frozen food prepared from the homogenized mixture prepared from the ingredients mentioned in subregulation (1) with the addition of harmless flavouring and permitted colouring agents, with or without the addition of cocoa or chocolate, syrup, fruit, nuts or confectionery and shall contain not less than 31 per cent by mass of total solids, not less than 6 per cent by mass of wholesome edible fat and not less than 8 per cent by mass of milk-solids-not-fat.

Every package containing ice-cream shall bear a label with the words 'ice-cream' in letters 4 mm in height and in the case of a product containing non-dairy fat the words 'contains non-dairy fat' adjacent to the product description in letters 3 mm in height.

One litre of ice-cream shall contain not less than 158 g of total solids, exclusive of added fruit or nuts and shall contain no added preservative.

(4) *Dairy milk shake and milk shake* shall be prepared with dairy ice-cream or ice-cream respectively, and milk or milk powder with or without harmless flavouring and permitted colouring agents. It may be sweetened with permitted natural sweetening agents.

(5) *Soft serve mix (soft dairy ice-cream) and soft ice-cream* shall conform to the specifications for 'dairy ice-cream' and 'ice-cream', respectively.

(6) *Melkys, vrugteys en waterys sowel as produkte wat samestellings is van suiwelroomys en/of roomys en ander voedingsmiddels maar wat nie aan die vereistes vir suiwelroomys en/of roomys voldoen nie* moet berei word van slegs gesonde voedingsmiddels en mag geen hars of vreemde mineraalstowwe bevat nie.

Elke pakket wat sodanige produkte bevat, moet van 'n etiket voorsien word met die woorde 'bevrore suiker-goed' in letters 4 mm hoog.

(7) Vir al die voedingsmiddels in hierdie regulasie genoem, mag die totale lewensvatbare organismes nie 100 000 per g oorskry nie. Geen E.coli-tipe 1, bevestig deur die toets vir indoolproduksie by 44° C, mag in 0,1 g aanwesig wees nie. Gee organismes van die genera *Shigellae*, *Salmonellae*, *Brucellae*, koagulase-positiewe *Staphylococcus aureus* en *Mycobacterium Tuberculosis* of enige ander patogene organismes mag aanwesig wees nie."

Belanghebbende persone of liggame word versoek om binne drie maande na die datum hiervan gemotiveerde kommentaar op hierdie konsepregulasie by die Sekretaris van Gesondheid, Privaatsak X88, Pretoria, in te dien.

DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE

No. R. 384

16 Maart 1973

WYSIGING VAN DIE GEVANGENISREGULASIES

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959), die Gevangenisregulasies, uitgevaardig by Goewermenskennisgewing R. 2080 van 31 Desember 1965, soos volg gewysig:

1. Regulasie 25 word gewysig deur—

(I) die woord "en" aan die einde van subregulasie 25 (6) (b) te skrap en die punt deur 'n kommapunt te vervang waar dit aan die einde van subregulasie 25 (6) (c) voorkom;

(II) die volgende nuwe subregulasies (d), (e) en (f) na subregulasie 25 (6) (c) in te voeg:

"(d) die verskaffing van water vir huishoudelike doeleindes;

(e) vuilisverwydering; en

(f) sanitêre dienste."

(III) subregulasie 25 (7) en die opskrif in geheel deur die volgende te vervang:

"Huurgeld vir Amptelike Kwartiere vir Getroudes

(7) Die huurgeld wat 'n lid vir kwartiere vir getroudes betaal, sluit vuilisverwydering en sanitêre dienste in."

2. Regulasie 35 word gewysig deur subregulasie (3) (a) deur die volgende te vervang:

"(a) (i) As 'n lid weens siekte van diens afwesig is vir 'n aaneenlopende tydperk van langer as drie dae, kan siekteverlof aan hom toegestaan word slegs as hy aan die Kommissaris 'n sertifikaat van 'n geneeskundige beampte of 'n ander geregistreerde geneesheer, of 'n geregistreerde tandarts verstrek, wat duidelik die aard van die siekte beskryf, verklaar dat hy nie in staat is om sy amptelike pligte uit te voer nie en aantoon watter tydperk nodig is vir sy herstel.

(ii) Die Kommissaris kan na goëddunke eis dat 'n dergelike sertifikaat ook ten opsigte van tydperke van drie dae of minder ingedien word."

3. Regulasie 37 word gewysig deur—

(I) die woord "of" aan die einde van subregulasie (1) (b) te skrap;

(II) die punt aan die einde van subregulasie (1) (c) deur 'n kommapunt te vervang en die woord "of" daarna in te voeg; en

(6) *Milk ices, fruit ices and water ices, as well as products which are combinations of dairy ice-cream and/or ice-cream and other foodstuffs, but which do not comply with the requirements for dairy ice-cream and/or ice-cream* shall be prepared only from wholesome foodstuffs and shall not contain any resin or foreign mineral substances.

Every package containing such products shall bear a label with the words 'frozen confectionery' in letters 4 mm in height.

(7) For all foodstuffs referred to in this regulation the total viable organisms shall not exceed 100 000 per g. No E.coli type 1, confirmed by the test for indole production at 44° C, shall be present in 0,1 g. No organisms of the genera *Shigellae*, *Salmonellae*, *Brucellae*, coagulase positive *Staphylococcus aureus* and *Mycobacterium Tuberculosis* or any other pathogenic organisms shall be present."

Interested persons or bodies are invited to submit substantiated comment on this draft regulation within three months of the date hereof to the Secretary for Health, Private Bag X88, Pretoria.

DEPARTMENT OF PRISONS

No. R. 384

16 March 1973

AMENDMENT OF THE PRISONS REGULATIONS

The State President has under the powers vested in him by section 94 of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), amended the Prisons Regulations, published under Government Notice R. 2080 of 31 December 1965, as follows:

1. Regulation 25 is amended by—

(I) the deletion of the word "and" at the end of subregulation 25 (6) (b) and the substitution of a semi-colon for a full stop where it appears at the end of subregulation 25 (6) (c);

(II) inserting the following new subregulations (d), (e) and (f) after subregulation 25 (6) (c):

"(d) provision of water for domestic purposes;

(e) removal of rubbish; and

(f) sanitary services."

(III) substituting the following heading and subregulation for subregulation 25 (7):

"Rent for Official Married Quarters

(7) The rent paid by a member for married quarters includes removal of rubbish and sanitary services."

2. Regulation 35 is amended by substituting the following for subregulation (3) (a):

"(a) (i) If a member is absent from duty for a continuous period of more than three days owing to illness, he may be granted sick leave only if he furnishes the Commissioner with a certificate issued by a medical officer or other registered medical practitioner, or a registered dentist, clearly describing the nature of the illness, stating that he is not capable of performing his official duties and indicating the period required for recuperation.

(ii) The Commissioner may, at his discretion, require the submission of a similar certificate in respect of periods of three days or less."

3. Regulation 37 is amended by—

(I) deleting the word "or" at the end of subregulation (1) (b);

(II) substituting a semi-colon for the full stop at the end of subregulation (1) (c) and inserting the word "or" after the semi-colon; and

(III) die volgende subregulasie (d) na (1) (c) in te voeg:

“(d) wanneer hy deur ’n erkende amateursportvereniging gekies word om—

(i) as lid van ’n georganiseerde sportgroep, hetsy as deelnemer, afripter of bestuurder, aan ’n sporttoer buite die Republiek en die gebied mee te doen; of

(ii) Suid-Afrika, en nie slegs ’n klub of provinsie nie, by internasionale sportwedstryde binne die Republiek of die gebied as deelnemer, afripter of bestuurder te verteenwoordig; of

(iii) ’n buitelandse nasionale span wat die Republiek of die gebied besoek, as verteenwoordiger van die Suid-Afrikaanse sportliggaam wat die toer reël, te vergesel.”

4. Regulasie 58 word gewysig deur die vervanging van die kerf “R1 920” waar dit in subregulasies (1) (b) (i), (1) (b) (ii) en (1) (b) (ii) (aa) voorkom, deur die kerf “R2 160”.

5. Regulasie 100 word gewysig deur subregulasies (4) (a) en (b) deur die volgende te vervang:

“’n Rottang wat gebruik word om lyfstraf toe te dien aan—

(a) ’n volwasse gevangene, moet so na moontlik eenhonderd vyf-en-twintig sentimeter lank en twaalf millimeter in deursnee wees;

(b) ’n jeugdige gevangene, moet so na moontlik een meter lank en nege millimeter in deursnee wees.”

6. Regulasie 101 word gewysig deur subregulasie (1) (b) (i) deur die volgende te vervang:

“’skraal rantsoen’ wat bestaan uit tweehonderd gram mielmeel, twee maal per dag, gaar gekook in water sonder sout, en vyftien gram protone-soppoeier een maal per dag, gekook in vyfhonderd-en-sewentig milliliter water.”

Wysigingstrokie 15]

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 376

16 Maart 1973

WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(No. 47 VAN 1970)

MINIMUM PRYS VIR WYN VIR DISTILLERINGS-
DOELEINDES BESTEM, TYDPERK WAARIN KOOP-
PRYS BETAAL MOET WORD EN DIE RENTE
BETAALBAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS

Ingevolge artikel 5 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, kragtens die bevoegdheid hom verleen by gemelde artikel, ten opsigte van die jaar wat begin op die 1ste dag van Januarie 1973—

(a) die vasgestelde minimum prys wat groot-handelaars deur hom gevra gaan word vir wyn wat vir distilleringsdoeleindes bestem is, bepaal het op R8,80 per hektoliter, bereken teen ’n sterkte van 20 persent;

(Nota.—Die uitdrukking “sterkte” het die betekenis in die Wet daaraan toegeskryf.);

(b) die tydperk bepaal het waarin die koopprys van sodanige wyn betaal moet word, naamlik op die laaste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het; en

(III) inserting the following subregulation (d) after (1) (c):

“(d) when he is selected by a recognised amateur sports association to—

(i) take part, as a member of an organised sports group, in a sports tour outside the Republic and the Territory, whether as a competitor, coach or manager; or

(ii) represent South Africa, and not merely a club or province, as a competitor, coach or manager at international sporting events within the Republic or the Territory; or

(iii) accompany a foreign national team visiting the Republic or the Territory, as a representative of the South African sports association organising the tour.”

4. Regulation 58 is amended by substituting the notch “R2 160” for the notch “R1 920” wherever it appears in subregulations (1) (b) (i), (1) (b) (ii) and (1) (b) (ii) (aa).

5. Regulation 100 is amended by substituting the following for subregulations (4) (a) and (b):

“A cane used to inflict corporal punishment—

(a) on an adult prisoner shall approximate one hundred and twenty-five centimetres in length and twelve millimetres in diameter;

(b) on a juvenile prisoner shall approximate one metre in length and nine millimetres in diameter.”

6. Regulation 101 is amended by substituting the following for subregulation (1) (b) (i):

“‘spare diet’ which shall consist of two hundred grammes of maize meal boiled in water without salt, twice daily, and fifteen grammes of protone soup powder boiled in five hundred and seventy millilitres of water, once a day.”

Amendment Slip 15]

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 376

16 March 1973

WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(No. 47 OF 1970)

MINIMUM PRICE FOR WINE INTENDED FOR
DISTILLATION PURPOSES, PERIOD WITHIN
WHICH PURCHASE PRICE SHALL BE PAID AND
THE INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAY-
MENTS

In terms of section 5 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, has, under the powers vested in it by the said section, determined in respect of the year commencing on the 1st day of January 1973—

(a) the fixed minimum price to be charged by it to wholesale traders for wine intended for distillation purposes at R8,80 per hectolitre, calculated at a strength of 20 per cent;

(Note.—The expression “strength” shall bear the meaning assigned to it in the Act.);

(b) the period within which the purchase price of such wine shall be paid, viz. on the last day of the month immediately succeeding the month in which delivery was made; and

(c) die rente wat op alle agterstallige betalings betaal moet word, bepaal het teen nege en 'n half persent per jaar, bereken van die dag wat volg op die datum waarop 'n betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betaling geskied.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 377 16 Maart 1973
WET OP BEHEER OOR WYN EN SPIRITUS, 1970
(No. 47 VAN 1970)

MINIMUM PRYS VAN WYN, BEDRAG, TOESLAG EN OPBERGINGSGELDE WAT BY SO 'N PRYS GEVOEG MOET WORD, TYDPERK WAARIN BETALING MOET GESKIED EN RENTE BETAALBAAR OP AGTERSTALLIGE BETALINGS

Ingevolge artikel 18 (1) van die Wet op Beheer oor Wyn en Spiritus, 1970 (No. 47 van 1970), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, kragtens die bevoegdheid hom verleen by gemelde artikel, ten opsigte van die jaar wat begin op die eerste dag van Februarie 1973—

(a) die minimum prys vir wyn van 'n sterkte van hoogstens 20 persent voor versterking, teen R12,15 per hektoliter vasgestel het;

(b) die bedrag vasgestel het wat by so 'n prys gevoeg moet word as sodanige wyn gekoop word deur of verkoop word aan enige persoon in bottels, fiese of ander houers met 'n inhoud van minder as 4,5 liters, teen 12c per liter;

(c) die toeslag vasgestel het wat by so 'n prys gevoeg moet word as sodanige wyn gedurende die maand Julie 1973 gekoop word deur of verkoop word aan 'n persoon wat gelisensieer is om in drank handel te dryf of 'n distilleerder (behalwe die Vereniging) teen 8c per hektoliter, en die ooreenstemmende toeslag vir elk van die oorblywende maande van daardie jaar teen 16c per hektoliter vir Augustus 1973, 27c per hektoliter vir September 1973, 43c per hektoliter vir Oktober 1973, 59c per hektoliter vir November 1973, 78c per hektoliter vir Desember 1973 en 95c per hektoliter vir Januarie 1974;

(d) die opbergingsgelde vasgestel het wat by so 'n prys gevoeg moet word as sodanige wyn, nadat dit verkoop is, deur die verkoper opgeberg word, naamlik, as sodanige opberging te eniger tyd gedurende die tydperk wat op 1 Desember 1973 begin en op 31 Januarie 1974 eindig, plaasvind, teen 9,60c per hektoliter ten opsigte van elke kalendermaand of gedeelte daarvan waarin die wyn aldus opgeberg word: Met dien verstande dat geen opbergingsgelde ten opsigte van die maand waarin daardie verkoping aangegaan is, betaalbaar sal wees nie;

(e) die tydperk vasgestel het waarin so 'n prys en enige so 'n bedrag, toeslae en opbergingsgelde betaal moet word, naamlik:

(i) Ten opsigte van wyn verkoop voor die eerste dag van Augustus 1973, moet betaling van so 'n prys en enige so 'n bedrag en toeslae gedoen word op die 15de dag van die tweede maand wat volg op die maand waarin aflewering plaasgevind het, of op die 31ste dag van Augustus 1973, watter datum ook al die vroegste is, en moet betaling van enige sodanige opbergingsgelde gedoen word op die laaste dag van die maand waarin aflewering plaasgevind het of op die 31ste dag van Januarie 1974, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) ten opsigte van wyn verkoop op of na die eerste dag van Augustus 1973, moet betaling van so 'n prys en enige so 'n bedrag en toeslae gedoen word op die

(c) the interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of nine and a half per cent per annum, calculated from the day following the date on which a payment becomes due until the date of payment.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 377 16 March 1973
WINE AND SPIRIT CONTROL ACT, 1970
(No. 47 OF 1970)

MINIMUM PRICE FOR WINE, AMOUNT, SURCHARGE AND STORAGE CHARGES TO BE ADDED TO SUCH PRICE, PERIOD WITHIN WHICH PAYMENT SHALL BE MADE AND INTEREST PAYABLE ON ARREAR PAYMENTS

In terms of section 18 (1) of the Wine and Spirit Control Act, 1970 (No. 47 of 1970), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, do hereby make known that the Ko-operatiewe Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, Beperkt, has, under the powers vested in it by the said section, fixed in respect of the year commencing on the first day of February 1973—

(a) the minimum price for wine of a strength not exceeding 20 per cent, prior to fortification, at R12,15 per hectolitre;

(b) the amount which shall be added to such price if such wine is purchased by or sold to any person in bottles, jars or other containers of a capacity of less than 4,5 litres, at 12c per litre;

(c) the surcharge which shall be added to such price if such wine is purchased by or sold to a person licensed to deal in liquor or a distiller (other than the Vereniging) during the month of July 1973, at 8c per hectolitre, and the corresponding surcharge for each of the remaining months of such year at 16c per hectolitre for August 1973, 27c per hectolitre for September 1973, 43c per hectolitre for October 1973, 59c per hectolitre for November 1973, 78c per hectolitre for December 1973 and 95c per hectolitre for January 1974;

(d) the storage charges which shall be added to such price if such wine is stored by the seller after the wine has been sold, viz. if such storage takes place at any time during the period commencing 1 December 1973 and ending on 31 January 1974, at 9,60c per hectolitre in respect of each calendar month or part thereof during which the wine is so stored: Provided that no storage charge shall be payable in respect of the month in which such sale was concluded;

(e) the period within which such price and any such amount, surcharges and storage charges shall be paid, viz.:

(i) In respect of wine sold prior to the first day of August 1973, payment of such price and any such amount and surcharges shall be made on the 15th day of the second month succeeding the month in which delivery was made or on the 31st day of August 1973, whichever date shall be the earlier, and payment of any such storage charges shall be made on the last day of the month in which delivery was made or on the 31st day of January 1974, whichever date shall be the earlier;

(ii) in respect of wine sold on or after the first day of August 1973, payment of such price and any such amount and surcharges shall be made on the last day

laaste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin die verkoping aangegaan is of op die 31ste dag van Januarie 1974, watter datum ook al die vroegste is, en moet betaling van enige opbergingsgelde gedoen word op die laaste dag van die maand waarin aflewering plaasgevind het of op die 31ste dag van Januarie 1974, watter datum ook al die vroegste is;

(f) die rente wat op alle agterstallige betalings betaal moet word, vasgestel het teen—

(i) nege en 'n half persent per jaar, bereken vanaf die dag wat volg op die datum waarop die betaling opeisbaar word tot op die datum waarop die betaling geskied of tot op die 31ste dag van Januarie 1974, watter datum ook al die vroegste is;

(ii) elf persent per jaar, op enige bedrag wat op die 31ste dag van Januarie 1974 nie betaal is nie bereken vanaf die eerste dag van Februarie 1974 tot op die datum van betaling.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 407

16 Maart 1973

REGULASIES TER REËLING VAN DIE VEREISTES IN VERBAND MET DIE UITVOER VAN VARS PROTEAS UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“besending” met betrekking tot vars proteas, 'n hoeveelheid vars proteas wat op 'n bepaalde tydstip afgelewer word onder dekking van dieselfde afleweringbrief, vraagbrief of ontvangsbewys, of van dieselfde voertuig, of indien so 'n hoeveelheid ingedeel is in verskillende spesies elke hoeveelheid van elk van die verskillende spesies;

“buitelandse etiket” 'n etiket wat nie voldoen aan al die merkvereistes van hierdie regulasies nie, en wat nie aandui dat die vars proteas in die Republiek van Suid-Afrika geproduseer is nie;

“Departement” die Departement van Landbou-ekonomie en -bemaking;

“die Wet” die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (No. 51 van 1971);

“gesond” dat die vars proteas vry is van lewende insekte en myte, siektes of enige sigbare uitwendige of inwendige fisiologiese gebreke wat die kwaliteit en voorkoms van die vars proteas aanmerklik mag benadeel;

“Hoof van Inspeksiedienste” die Hoof van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

“letsels” enige uitwendige gebrek wat die voorkoms van vars proteas nadelig beïnvloed en wat veroorsaak is deur uiterlike faktore soos hael, son, wind, insekte, myte, hanteringspraktyke en vervoer;

“misvormd” dat die fatsoen van 'n vars proteas van enige spesie nie kenmerkend van daardie spesie is nie;

“protea” die geslagtelike voortplantings- en vegetatiewedele van die familie *Proteaceae*;

“skoon” vry van sigbare spruitreste, oortollige vuilheid of vreemde stowwe;

“verlep” dat vars proteas hul frisheid verloor het en dat die blare tekens van swartwording toon.

of the month immediately succeeding the month in which the sale was concluded or on the 31st day of January 1974, whichever date shall be the earlier, and payment of any such storage charges shall be made on the last day of the month in which delivery was made or on the 31st day of January 1974, whichever date shall be the earlier;

(f) the interest which shall be paid on all arrear payments, at the rate of—

(i) nine and a half per cent per annum, calculated from the day following the date on which a payment becomes due until the date of payment or until the 31st day of January 1974, whichever date shall be the earlier;

(ii) eleven per cent per annum, on any amount remaining unpaid on the 31st day of January 1974, calculated from 1 February 1974 until the date of payment.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 407

16 March 1973

REGULATIONS FOR REGULATING THE REQUIREMENTS IN CONNECTION WITH THE EXPORT OF FRESH PROTEAS FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“blemishes” means any external defect which detrimentally affects the appearance of the fresh proteas and which is caused by extraneous factors such as hail, sun, wind, insects, mites, handling practices and transport;

“Chief of Inspection Services” means the Chief of the Division of Inspection Services of the Department;

“clean” means free from visible spray residues, excessive dirt or foreign matter;

“consignment” in relation to fresh proteas, means a quantity of fresh proteas delivered at any one time under cover of the same delivery note, consignment note, or receipt note or from the same vehicle, or if any such quantity is subdivided into different species, each quantity of each of the different species;

“Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“foreign label” means a label not complying with all the marking requirements of these regulations and which shall not indicate that the fresh proteas were produced in the Republic of South Africa;

“malformed” means that the shape of a fresh protea of any specie is not typical of that specie;

“protea” means the sexual reproductive and the vegetative parts of the family *Proteaceae*;

“sound” means that the fresh proteas are free from living insects and mites, diseases or any visible external or internal physiological disorders which may detrimentally affect the quality and appearance of the fresh proteas;

“the Act” means the Agricultural Produce Export Act, 1971 (No. 51 of 1971);

“wilted” means that fresh proteas have lost their freshness, and that the leaves show signs of blackening.

DEEL I
ALGEMEEN
Kennisgewing

2. (1) Iemand wat van voorneme is om 'n besending vars proteas uit te voer, moet skriftelik aan die Hoof van Inspeksiedienste, Privaatsak X258, Pretoria, of aan 'n inspekteur, kennis gee van sodanige voorneme minstens 24 uur voor die datum van uitvoer.

(2) Sodanige kennisgewing moet verstrek—

- (a) die aantalhouers in die besending;
- (b) die naam van die uitvoerder of sy agent;
- (c) die uitvoerhawe waarvandaan die uitvoer sal plaasvind;
- (d) besonderhede aangaande die merk en bestemming daarvan;
- (e) die wyse van vervoer; en
- (f) die datum van uitvoer.

Aanbieding vir Inspeksie

3. Vars proteas wat vir uitvoer bestem is, moet minstens ses uur voordat sodanige vars proteas uitgevoer word, vir inspeksie aangebied word.

Inspeksie

4. (1) 'n Inspekteur kan in 'n besending vars proteas soveel houers oopmaak en die inhoud daarvan ondersoek en monsters van sodanige inhoud neem vir die doel van verdere ondersoek of ontleding as wat hy nodig mag ag. Met dien verstande dat 'n inspekteur vir die doeleindes van regulasie 9, die hele inhoud van elke individuele houers deur hom oopgemaak, moet inspekteer.

(2) 'n Inspekteur se bevinding met betrekking tot die houers deur hom oopgemaak uit hoofde van die bepalinge van subregulasie (1) en die inhoud daarvan, geld as 'n beslissing ten opsigte van die hele besending waaruit sodanige houers getrek is.

(3) Indien 'n inspekteur na sy inspeksie of herinspeksie tevrede is dat daar ten opsigte van die besending vars proteas aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen is, moet hy—

(a) sodanige besending vir uitvoer goedkeur deur of die woorde "Goedgekeur deur Staatsinspekteur" op elke houer of op 'n etiket daaraan geheg, te merk, of te laat merk, of 'n sertifikaat wat sodanige goedkeuring aantoon, uit te reik; of

(b) indien daardie besending voorheen vir uitvoer goedgekeur was, bedoelde goedkeuring bevestig deur 'n sertifikaat wat sodanige bevestiging aantoon, uit te reik.

Inspeksiegeld

5. 'n Inspeksiegeld van 2,5c per houer in 'n besending vars proteas moet aan die Departement, deur die uitvoerders van vars proteas, wanneer sodanige vars proteas vir inspeksie aangebied word, betaal word.

Appel

6. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 12 uur nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n skriftelike kennisgewing van appel by sodanige inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk by die inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste, van die Departement, 'n deposito van R21 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending en met dien verstande verder dat indien die kennisgewing van appel en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 12 uur ingedien en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appel ingevolge hierdie regulasie verbeur.

PART I
GENERAL

Notice

2. (1) Any person intending to export a consignment of fresh proteas shall give written notice of his intention to the Chief of Inspection Services, Private Bag X258, Pretoria, or to any inspector at least 24 hours prior to the date of export.

(2) Such notice shall state—

- (a) the number of containers in the consignment;
- (b) the name of the exporter or his agent;
- (c) the port of export from which the export shall take place;
- (d) particulars concerning the marking and destination thereof;
- (e) the type of transport; and
- (f) the date of export.

Submission of Inspection

3. Fresh proteas intended for export shall be submitted for inspection at least six hours before such fresh proteas are to be exported.

Inspection

4. (1) An inspector may in any consignment of fresh proteas open as many containers and examine the contents thereof and remove samples of such contents for the purpose of further examination or analysis as he deems necessary: Provided that an inspector shall for the purpose of regulation 9, inspect all the contents of a container opened by him.

(2) An inspector's finding in relation to the containers opened by him by virtue of the provisions of subregulation (1), and the contents thereof, shall apply as a finding in respect of the whole consignment from which such containers were drawn.

(3) If an inspector is satisfied after his inspection or re-inspection that the requirements of these regulations have been complied with in respect of any consignment of fresh proteas he shall—

(a) approve for export such consignment either by marking or causing to be marked on each container or label affixed thereto, the words "Approved by Government Inspector", or by issuing a certificate which indicates such approval; or

(b) if that consignment has previously been approved for export, confirm the said approval by issuing a certificate which indicates such confirmation.

Inspection Fee

5. An inspection fee of 2,5c per container in a consignment of fresh proteas shall be paid to the Department, by the exporter of fresh proteas, when such fresh proteas are submitted for inspection.

Appeal

6. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a written notice of appeal to an inspector within 12 hours after he has been notified of that decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R21: Provided that a separate deposit shall be lodged in respect of each separate consignment and provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 12 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) 'n Inspekteur kan aan die vars proteas ten opsigte waarvan 'n appèl aangeteken is, of aan die houers daarvan 'n merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes mag nodig ag, en sodanige vars proteas mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer of opgeberg is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan deur wie oor so 'n appèl beslis moet word, en sodanige persoon of persone moet daarvoor beslis binne 48 uur (uitgesonderd Sondae en publieke vakansiedae) na indiening daarvan, en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is afdoende.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy agent minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appèl, en mag nadat die betrokke vars proteas vertoon en uitgesien is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy agent en die inspekteur) gelas om die plek waar die appèl oorweeg word, te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appèl van die hand gewys word ten opsigte van al die vars proteas waarop die appèl betrekking het, of indien al sodanige vars proteas nie vertoon word nie op die tyd en plek bepaal deur die genoemde persoon of persone word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

(b) Indien 'n appèl gehandhaaf word, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

Frystellings

7. Nieteenstaande andersluidende wetsbepalings, is die voorskrifte van die Wet en hierdie regulasies nie van toepassing nie—

(a) op vars proteas wat vir uitvoer bestem is na die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana en die gebied Suidwes-Afrika;

(b) op vars proteas ten opsigte waarvan die Hoof van Inspeksiedienste skriftelik goedgekeur het dat dit by wyse van proefneming uitgevoer word onderworpe aan voorwaardes deur hom bepaal en ten opsigte waarvan daar aan daardie voorwaardes nagekom is;

(c) op vars proteas wat ingeneem word as voorrade vir gebruik op 'n skip of ander vervoermiddel na die buiteland; of

(d) op vars proteas wat as 'n geskenk uitgevoer word en waarvan die hoeveelheid nie twee houe oorskry nie: Met dien verstande dat elk van sodanige houe uit nie meer as twee voorafverpakte geskenke mag bestaan nie.

DEEL II

GRADERING, VERPAKKING EN MERK

Gradering

8. (1) Daar is een graad vars proteas bestem vir uitvoer, naamlik Keurgraad.

(2) Behoudens die toelaatbare afwykings in regulasie 9 voorgeskryf, moet Keurgraad vars proteas aan die vereistes in subregulasie (3) uiteengesit, voldoen.

(3) *Keurgraad vars proteas.*—Die vars proteas moet—

- (a) skoon wees;
- (b) nie misvormd wees nie;
- (c) gesond wees;
- (d) nie verlep wees nie;
- (e) vry van letsels wees; en
- (f) ongeskonde blare aan ten minste 'n derde van die blomsteel, direk onder die blomhoof, bevat.

(2) An inspector may apply to fresh proteas in respect of which an appeal has been lodged, or to the containers thereof any mark or marks which he may consider necessary for identification purposes and such fresh proteas shall not without his consent, be removed from the place where they were inspected or where they are stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him shall designate a person or persons who shall decide such an appeal, and such person or persons shall decide such appeal within 48 hours (excluding Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his agent at least two hour's notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may after the fresh proteas have been produced and identified and all interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his agent and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is dismissed in respect of all the fresh proteas to which it relates, or if all such fresh proteas are not produced at the time and place determined by the said person or persons, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

(b) If an appeal is upheld the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

Exemptions

7. Notwithstanding anything to the contrary, the requirements of the Act and these regulations shall not apply—

(a) to fresh proteas intended for export to the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana and the Territory of South-West Africa;

(b) to fresh proteas in respect of which the Chief of Inspection Services has approved, in writing, that subject to any conditions determined by him, they be exported as an experiment and in respect of which such conditions have been complied with;

(c) to fresh proteas shipped as provisions for use aboard a ship or other means of transport to foreign countries; or

(d) to fresh proteas shipped as a gift and of which the quantity does not exceed two containers: Provided that each container shall contain not more than two pre-packed gifts.

PART II

GRADING, PACKING AND MARKING

Grading

8. (1) There shall be one grade of Proteas intended for export, namely Choice Grade.

(2) Subject to the allowable deviations prescribed in regulation 9, Choice Grade fresh proteas shall comply with the requirements set out in subregulation (3).

(3) *Choice Grade fresh proteas.*—The fresh proteas shall—

- (a) be clean;
- (b) not be malformed;
- (c) be sound;
- (d) not be wilted;
- (e) be free from blemishes; and
- (f) have intact leaves on at least a third of the leaf stalk immediately below the flower head.

Afwykings

9. Die maksimum afwyking van die vereistes voorgeskryf kragtens regulasie 8 wat toegelaat mag word, is soos volg:

<i>Aard van afwyking</i>	<i>Maksimum persentasie afwykings, per aantal vars proteas toegelaat</i>
(a) Verlep.....	5
(b) Misvormd.....	2
(c) Letsels—	
(i) van 'n ernstige intensiteit.....	2
(ii) van 'n ligte intensiteit.....	4
(iii) van 'n ernstige intensiteit en 'n ligte intensiteit gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die perke soos in subparagrafe (i) en (ii) voorgeskryf, is.....	4

Houers

10. Houers wat vars proteas, bestem vir uitvoer bevat, moet skoon, geskik, sterk, heel en nuut wees.

Verpakking

11. Vars proteas moet stewig verpak word om rondskuiwing te verhoed.

Merk van Houers

12. (1) Houers wat vars proteas, vir uitvoer bestem bevat, moet duidelik en leesbaar gemerk word met die volgende gegewens:

- Die naam van die uitvoerder of sy agent;
- die betrokke spesie-naam waar die inhoud uit slegs een spesie bestaan of die woorde "Gemengde vars proteas" waar die inhoud uit meer as een spesie bestaan in letters minstens 5 mm hoog;
- die verskepingsmerk met letters minstens 20 mm hoog;
- die graadbenaming van die inhoud met letters minstens 5 mm hoog; en
- die uitdrukking "Vars Proteas" met letters minstens 10 mm hoog: Met dien verstande dat indien die in regulasie 2 bedoelde kennisgewing vergesel gaan van 'n afsonderlike dokument waarin die inligting in hierdie regulasie voorgeskryf ten opsigte van die betrokke besending, verstrek word, die houers in sodanige besending nie aldus gemerk hoef te word nie, of gemerk kan word deur 'n buitelandse etiket daarop aan te bring.

(2) Indien houers gemerk word deur die aanhegting daarop van etikette, moet sodanige etikette skoon en stewig aangeheg wees en mag nie oor ander etikette geplak word nie.

(3) Geen bewoording, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk skep van die inhoud, mag op 'n houer wat vars proteas bevat, verskyn nie.

Deviations

9. The maximum deviation from the requirements prescribed under regulation 8, that may be allowed, shall be as follows:

<i>Nature of deviation</i>	<i>Maximum percentage of deviations by count of fresh proteas allowed</i>
(a) Wilted.....	5
(b) Malformed.....	2
(c) Blemishes—	
(i) of a serious intensity.....	2
(ii) of a light intensity.....	4
(iii) of a serious intensity and a light intensity collectively; provided such deviations are individually within the limits specified in subparagraphs (i) and (ii).....	4

Containers

10. Containers which contain fresh proteas intended for export, shall be clean, suitable, strong, unbroken and new.

Packing

11. Fresh proteas shall be packed firmly to prevent sliding.

Marking of Containers

12. (1) Containers containing fresh proteas intended for export, shall be marked clearly and legibly with the following particulars:

- The name of the exporter or his agent;
- the specie name concerned when the contents consists of only one species or the words "Mixed fresh proteas" when the contents consists of more than one specie in letters at least 5 mm high;
- the shipping mark in letters at least 20 mm high;
- the grade designation of the contents in letters at least 5 mm high; and
- the expression "Fresh Proteas" in letters at least 10 mm high: Provided that if the notice referred to in regulation 2 is accompanied by a separate document reflecting the information prescribed in this regulation in respect of the consignment concerned, the containers in such consignment need not be so marked, or may be marked by affixing a foreign label thereto.

(2) If containers are marked by means of affixing labels thereto, such labels shall be clean and securely attached and shall not be superimposed on other labels.

(3) No wording, illustration or other device or expression which constitutes a misrepresentation or which directly or by implication, creates a misleading impression of the contents shall appear on a container which contains fresh proteas.

No. R. 408

16 Maart 1973

SAGTEVRUGTESKEMA**HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SAGTEVRUGTE.—WYSIGING**

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sagtevrugteraad genoem in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 18 en 19 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van 19 Maart 1973, die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2265 van 8 Desember 1972 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 408

16 March 1973

DECIDUOUS FRUIT SCHEME**LEVY AND SPECIAL LEVY ON DECIDUOUS FRUIT.—AMENDMENT**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has in terms of sections 18 and 19 of the said Scheme with my approval and with effect from 19 March 1973, amended the levy and special levy published by Government Notice R. 2265 of 8 December 1972, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

BYLAE

Die Bylae van Goewermetskennisgewing R. 2265 van 8 Desember 1972, word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) van klousule 2 (c) deur die volgende subparagraaf te vervang:

“(ii) duiwe en perskes in die beheerde gebied geproduseer (behalwe lospitperskes en kaalperskes in die landdrosdistrikte George, Humansdorp, Knysna en Uniondale geproduseer) en in die bemarkingsgebied verkoop op gesag van ’n permit uitgereik kragtens artikel 17 (p) (ii), of in die registrasiegebied verkoop uit hoofde van ’n registrasie verleen kragtens artikel 24 van die genoemde Skema.”

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2265 of 8 December 1972, is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of clause 2 (c) of the following subparagraph:

“(ii) grapes and peaches produced in the controlled area (other than freestone peaches and nectarines produced in the Magisterial Districts of George, Humansdorp, Knysna and Uniondale) and sold in the marketing area under authority of a permit issued in terms of section 17 (p) (ii) or sold in the registration area in pursuance of a registration granted in terms of section 24 of the said Scheme.”

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 67. Beperking van die toepassing van die Wet op die Abattoirkommissie, 1967	1
R. 68. Verbod op die verkoop van groen piesangs	2
R. 69. Verbod op die verkoop van heuning	3
GOEWERMETSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
<i>Goewermetskennisgewings</i>	
R. 388. Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid	4
R. 389. Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid	6
R. 390. Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid	7
Doeane en Aksyns, Departement van	
<i>Goewermetskennisgewings</i>	
R. 373. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/178)	10
R. 374. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/319)	9
Gesondheid, Departement van	
<i>Goewermetskennisgewings</i>	
R. 372. Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972	10
R. 383. Reëls betreffende die Registrasie van Geneeskundige Tegnoloë	11
R. 387. Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972	12
Gevangenis, Departement van	
<i>Goewermetskennisgewing</i>	
R. 384. Wysiging van die Gevangenisregulasies	13
Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van	
<i>Goewermetskennisgewing</i>	
R. 371. Regulasies vir die instelling van werkverskaffingsburo's vir Namas	8
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van	
<i>Goewermetskennisgewings</i>	
R. 376. Minimum prys vir wyn	14
R. 377. Minimum prys vir wyn	15
R. 407. Uitvoer van vars proteas	16
R. 408. Heffing en spesiale heffing op sagtevrugte	19

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 67. Limitation of the operation of the Abattoir Commission Act, 1967	1
R. 68. Prohibition of the sale of green bananas	2
R. 69. Prohibition of the sale of honey	3
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 376. Minimum price for wine	14
R. 377. Minimum price for wine	15
R. 407. Export of fresh proteas	16
R. 408. Levy and special levy on deciduous fruit	19
Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 371. Regulations for the establishment of employment bureaux for Namas	8
Customs and Excise, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 373. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/178)	10
R. 374. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/319)	9
Health, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 372. Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972	10
R. 383. Rules for the Registration of Medical Technologists	11
R. 387. Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972	12
Labour, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R. 388. Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry	4
R. 389. Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry	6
R. 390. Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry	7
Prisons, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R. 384. Amendment of the Prisons Regulations	13